



Verein für Biosphärenreservatsforschung und -kommunikation e.V.

Verein für Biosphärenreservats-  
forschung und  
-kommunikation e.V.

Nele Leiner

Friedrich-Ludwig-Jahn-Straße 16  
17487 Greifswald

Telefon: +49 3834 86-4689

nele.leiner@uni-greifswald.de

Az.

05.10.2010

### **Ausschreibung eines Werkvertrages für die Übersetzung einer englischsprachigen Datenbank über Biosphärenreservate ins Deutsche**

Im Rahmen des Projektes „Biosphere Research Platform BR 2.0“ des Vereins für Biosphärenreservatsforschung und -kommunikation e.V. wird eine webbasierte Kommunikationsplattform für Biosphärenreservate aufgebaut (<http://www.biosphere-platform.net>).

Im Rahmen dieses Vorhabens wird folgender Werkvertrag vergeben werden:

**Übersetzung einer englischsprachigen Datenbank über Biosphärenreservate ins Deutsche:** 550 Datensätze von durchschnittlich einer halben Seite Länge. Diese beinhalten Beschreibungstexte aller weltweit im Weltnetzwerk der Biosphärenreservate vertretenen Biosphärenreservate, die direkt in der Plattform von Englisch ins Deutsche übersetzt werden sollen.

Voraussetzungen:

- Überdurchschnittliche Englisch-Kenntnisse und hervorragende Ausdrucksweise in Schriftdeutsch
- Sicherer Umgang mit dem Computer und den gängigen Office-Anwendungen
- Interesse an Themen der Nachhaltigkeit
- Internetanschluss (Arbeitsort von zu Hause)
- Selbstständige Arbeitsweise

Zeitraum: sobald wie möglich bis zum 15. Dezember 2010, Zeiteinteilung frei.

Bitte reichen Sie Ihr schriftliches Angebot entsprechend der Leistungsbeschreibung mit Ihren Gehaltsvorstellungen und Lebenslauf bis zum **15.10.2010** an die Koordinatorin des Projekts ein:

**Verein für Biosphärenreservatsforschung und –kommunikation e.V**

**Frau Nele Leiner**

**Friedrich-Ludwig-Jahn-Str. 16**

**17487 Greifswald**